

[Text]

The Chairman: Ms Stephens, if you are a low income earner and do not pay any income tax, can you receive that northern allowance in cash?

Ms. Stephens: No, you would not be paid that amount. It just works as a deduction on your income tax form when you complete it at the end of the year.

The Chairman: If your income were not high enough to pay tax, the northern allowance would not help you any, then.

Ms. Stephens: That is right, no, it would not.

The Chairman: I thank you, Ms. Stephens, for coming forward to clear that point up.

Ms. Maniapik, what would be the average income of the people you speak about in your area?

Senator Barootes: I think we would have to get that information from Statistics Canada, Mr. Chairman.

The Chairman: I am just asking about her particular area. I am trying to figure out how many people might take advantage of this allowance, that is all. Do you have any idea of the average income, Ms. Maniapik?

Ms. Maniapik: The average income would be between \$26,000 and \$30,000.

The Chairman: On the basis of that, do most of these people pay income tax?

Ms. Maniapik: Yes.

The Chairman: Would they pay enough income tax to benefit from the northern allowance? You may not be able to answer that question.

Ms. Maniapik: When I mentioned the average income for our people from my area, I am talking about the employed people; not necessarily the carvers and others.

The Chairman: The average, then, would be much lower than \$26,000 or \$30,000?

Ms. Maniapik: Yes, it is much lower than the income of government employees.

The Chairman: Are many people in your area on welfare?

Ms. Maniapik: Yes.

The Chairman: What would welfare recipients receive per year?

Ms. Maniapik: I can tell you that a family would get about \$600 a month.

The Chairman: They really would not be eligible to pay income tax, then. That is quite a low income.

Ms. Maniapik: When I talk about an average family, I am talking about seven or eight people within that family.

The Chairman: For members of the committee, I am trying to determine whether increasing the northern allowance would help the people in this witness's area. I am very doubtful that it would.

[Traduction]

Le président: Madame Stephens, si vous avez un faible revenu et ne payez pas du tout d'impôt sur le revenu, pouvez-vous toucher l'allocation de résidence dans le Nord en espèces?

Mme Stephens: Non, ce n'est pas un montant que l'on vous verse. C'est simplement une déduction du revenu que l'on opère sur la déclaration d'impôt sur le revenu à la fin de l'année.

Le président: Si votre revenu est insuffisant pour que vous ayez à payer l'impôt, l'allocation de résidence dans le Nord ne vous sert à rien, dans ce cas.

Mme Stephens: C'est juste, elle ne vous sert à rien.

Le président: Je vous remercie, madame Stephens, de nous avoir éclairés sur ce point.

Madame Maniapik, quel est le revenu moyen des gens dont vous parlez, dans votre région?

Le sénateur Barootes: Je pense qu'il faudrait demander ce renseignement à Statistique Canada, monsieur le président.

Le président: Je voudrais simplement savoir le chiffre concernant sa région en particulier. J'essais de déterminer combien de gens pourraient bénéficier de cette allocation, c'est tout. Avez-vous une idée du revenu moyen, madame Maniapik?

Mme Maniapik: Le revenu moyen se situe sans doute entre 26 000 \$ et 30 000 \$.

Le président: Est-ce que la plupart des gens paient l'impôt sur le revenu sur ce montant?

Mme Maniapik: Oui.

Le président: En paient-ils assez pour bénéficier de l'allocation de résidence dans le Nord? Vous n'êtes peut-être pas en mesure de répondre à cette question.

Mme Maniapik: Ce revenu moyen que j'ai indiqué est celui des gens qui occupent un emploi, pas nécessairement celui des sculpteurs et autres.

Le président: La moyenne, donc, serait bien inférieure à cette fourchette de 26 000 \$ à 30 000 \$?

Mme Maniapik: Oui, elle est bien inférieure au revenu des fonctionnaires.

Le président: Beaucoup de gens touchent-ils l'aide sociale dans votre région?

Mme Maniapik: Oui.

Le président: Combien touchent les assistés sociaux par an?

Mme Maniapik: Je peux vous dire qu'une famille touche environ 600 \$ par mois.

Le président: Elle ne paiera donc pas d'impôt sur le revenu. C'est un revenu plutôt faible.

Mme Maniapik: Lorsque je parle d'une famille moyenne, je songe à une famille de sept ou huit personnes.

Le président: Je précise à l'intention des membres du Comité que j'essaie de déterminer si le relèvement de l'allocation de résidence dans le Nord aiderait les habitants de la région du témoin. Je doute beaucoup que tel serait le cas.